



Acto Administrativo

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Acto Administrativo

Definición técnica

El acto administrativo es una manifestación o una decisión emitida por una Administración Pública a través de la cual impone su voluntad a los ciudadanos. Es la exteriorización de la voluntad de la administración.

Coloquialmente solo se entienden actos administrativos a los definitivos. Pero hay que aclarar que no solo estos son actos administrativos, sino que también lo son los actos administrativos de trámite. Los actos administrativos definitivos son considerados resoluciones administrativas.

Los actos administrativos dan solución a alguna controversia ya sea con una persona física o jurídica, estas resoluciones administrativas crean o modifican alguna situación jurídica. Esto se refiere que cambia algún aspecto esencial para los administrados. Para entenderlo mejor vemos un ejemplo.

Un propietario de un restaurante quiere abrir una terraza, pero para ello debe solicitar autorización a la Administración Pública, la decisión que tome al respecto del tamaño de la terraza, el impuesto asociado y finalmente la autorización o no, será mediante acto administrativo.

Cambia la situación jurídica del administrado, empeorándola al no permitirle abrir esa terraza o mejorándola al autorizarla.

La gran diferencia entre el acto administrativo y un acto privado (entre particulares) está en su ejecutoriedad. El pacto que firmen dos partes privadas no será ejecutable de inmediato, sino que deberá pasar por un



proceso judicial, en cambio, los actos administrativos no necesitan ningún respaldo judicial.

Procedimiento del acto administrativo

El procedimiento que se sigue para que la administración dicte el acto es el siguiente:

Características

Las características más destacadas son:

- Deben estar fundamentados en hechos y derecho.
- Se presumen ejecutivos. Es decir, que tendrán eficacia para poder ejecutarse en la vida diaria. Sin esta característica perderían su sentido, si no pueden ejecutarse no crearían ni modificarían ninguna situación jurídica.
- Serán nulos si vulneran derechos fundamentales o si tienen contenido imposible de cumplir o cuando haya prescindido del correcto procedimiento para dictarlos.
- Los actos administrativos serán competencia únicamente de la Administración Pública sin que ninguna entidad privada pueda dictar este tipo de resolución.
- Estos actos persiguen defender el interés general.

Tipos de actos administrativos

Pueden diferenciarse entre:



- Expresos o presuntos: Los actos expresos son aquellos que quedan por escrito y los presuntos son los que se presumen sin que se hayan dictado. Este tipo de actos y su sentido es importante para entender el silencio administrativo.
- Favorables o desfavorables: Se consideran favorables si amplían los derechos o conceden lo pedido por el ciudadano o administrado. Los desfavorables también pueden llamarse de gravamen y reducen algún derecho del ciudadano como hemos visto en el ejemplo anterior si se denegase la terraza del propietario del restaurante.
- Definitivos o de trámite: Los definitivos son aquellos que resuelven plenamente la controversia.
- Individual o colectivo.

Recursos

Los actos administrativos firmes o definitivos (que ponen fin a la vía administrativa) no significa que no se puedan recurrir ante el órgano que lo dictó o su superior jerárquico.

Una vez agotada la vía de los recursos administrativos sin conseguir que el ciudadano haya visto satisfechas sus pretensiones, solo le queda una opción, recurrir a la vía judicial.

Fuente: Elena Trujillo (05 de octubre, 2020). Acto administrativo. Economipedia.com (adaptado)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Acto Administrativo

Definición técnica

El acto administrativo es una manifestación o una decisión emitida por una Administración Pública a través de la cual impone su voluntad a los ciudadanos. Es la exteriorización de la voluntad de la administración.

Ato Administrativo

Definição técnica

O ato administrativo é uma manifestação ou uma decisão emitida por uma Administração Pública por meio do qual impõe sua vontade aos cidadãos. É a exteriorização da vontade da administração.

Coloquialmente solo se entienden actos administrativos a los definitivos. Pero hay que aclarar que no solo estos son actos administrativos, sino que también lo son los actos administrativos de trámite. Los actos administrativos definitivos son considerados resoluciones administrativas.

Coloquialmente somente se entendem atos administrativos os definitivos. Mas há que aclarar que não somente esses são atos administrativos, mas que também o são os atos administrativos de trâmite. Os atos administrativos definitivos são considerados resoluções administrativas.



Los actos administrativos dan solución a alguna controversia ya sea con una persona física o jurídica, estas resoluciones administrativas crean o modifican alguna situación jurídica. Esto se refiere que cambia algún aspecto esencial para los administrados. Para entenderlo mejor vemos un ejemplo.

Os atos administrativos dão solução para alguma controvérsia seja com uma pessoa física ou jurídica, estas resoluções administrativas criam ou modificam alguma situação jurídica. Isso se refere que muda algum aspecto essencial para os administrados. Para entender melhor veremos um exemplo.

Un propietario de un restaurante quiere abrir una terraza¹, pero para ello debe solicitar autorización a la Administración Pública, la decisión que tome al respecto del tamaño de la terraza, el impuesto asociado y finalmente la autorización o no, será mediante acto administrativo.

Um proprietário de um restaurante quer abrir um terraço, mas, para isso deve solicitar autorização à Administração Pública, a decisão que tome respeito do tamanho do terraço, o imposto associado e finalmente a autorização ou não, será mediante ato administrativo.

Cambia la situación jurídica del administrado, empeorándola al no permitirle abrir esa terraza o mejorándola al autorizarla.

¹ **Terraza**: espaço ao ar livre com mesas e cadeiras de um bar ou restaurante.



Muda a situação jurídica do administrado, piorando-a ao não lhe permitir esse terraço ou melhorando-a ao autorizá-la.

La gran diferencia entre el acto administrativo y un acto privado (entre particulares) está en su ejecutoriedad. El pacto que firmen dos partes privadas no será ejecutable de inmediato, sino que deberá pasar por un proceso judicial, en cambio, los actos administrativos no necesitan ningún respaldo judicial.

A grande diferença entre ato administrativo e um ato privado (entre particulares) está em sua executoriedade. O pacto que firmem duas partes privadas não será executável de imediato, mas que deverá passar por um processo judicial, ao contrário, os atos administrativos não necessitam de nenhum respaldo judicial.

Procedimiento del acto administrativo

Procedimento do ato administrativo

El procedimiento que se sigue para que la administración dicte el acto es el siguiente:

O procedimento que se segue para a administração dite o ato é o seguinte:



Características

Características

Las características más destacadas son:

As características mais destacadas são:

- Deben estar fundamentados en hechos y derecho.
- Devem estar fundamentados em fatos e direito.
- Se presumen ejecutivos. Es decir, que tendrán eficacia para poder ejecutarse en la vida diaria. Sin esta característica perderían su sentido, si no pueden ejecutarse no crearían ni modificarían ninguna situación jurídica.
- Presumem-se executivos. É dizer, que terão eficácia para poder executar-se na vida diária. Sem esta característica perderiam seu sentido, se não podem ser executados não criariam nem modificariam nenhuma situação jurídica.
- Serán nulos si vulneran derechos fundamentales o si tienen contenido imposible de cumplir o cuando haya prescindido del correcto procedimiento para dictarlos.



- Serão nulos se vulneram direitos fundamentais ou se têm conteúdo impossível de cumprir ou quando haja prescindido do correto procedimento para ditá-los.
- Los actos administrativos serán competencia únicamente de la Administración Pública sin que ninguna entidad privada pueda dictar este tipo de resolución.
- Os administrativos serão competência unicamente da Administração Pública sem que nenhuma entidade privada possa ditar este tipo de resolução.
- Estos actos persiguen defender el interés general.
- Esses atos perseguem defender o interesse geral.

Tipos de actos administrativos

Tipos de atos administrativos

Pueden diferenciarse entre:

Podem diferenciar-se entre:



- Expresos o presuntos: Los actos expresos son aquellos que quedan por escrito y los presuntos son los que se presumen sin que se hayan dictado. Este tipo de actos y su sentido es importante para entender el silencio administrativo.

- Expressos ou presumidos: os atos expressos são aqueles que ficam por escrito e os presumidos são os que se presumem sem que se hajam ditado. Este tipo de atos e seu sentido é importante para entender o silêncio administrativo.

- Favorables o desfavorables: Se consideran favorables si amplían los derechos o conceden lo pedido por el ciudadano o administrado. Los desfavorables también pueden llamarse de gravamen y reducen algún derecho del ciudadano como hemos visto en el ejemplo anterior si se denegase la terraza del propietario del restaurante.

- Favoráveis ou desfavoráveis: consideram-se favoráveis quando ampliam os direitos ou concedem o pedido pelo cidadão ou administrado. Os desfavoráveis também podem se chamar de gravame e reduzem algum direito do cidadão como vimos no exemplo anterior quando se nega o terraço do proprietário do restaurante.

- Definitivos o de trámite: Los definitivos son aquellos que resuelven plenamente la controversia.

- Definitivos ou de trâmite: os definitivos são aqueles que resolvem plenamente a controvérsia.



- Individual o colectivo.
- Individual ou coletivo.

Recursos

Recursos

Los actos administrativos firmes o definitivos (que ponen fin a la vía administrativa) no significa que no se puedan recurrir ante el órgano que lo dictó o su superior jerárquico.

Os atos administrativos firmes ou definitivos (que colocam fim à via administrativa) não significa que não se possa recorrer ante o órgão que o ditou ou seu superior hierárquico.

Una vez agotada la vía de los recursos administrativos sin conseguir que el ciudadano haya visto satisfechas sus pretensiones, solo le queda una opción, recurrir a la vía judicial.

Uma vez esgotada a via dos recursos administrativos sem conseguir que o cidadão haja visto satisfeitas suas pretensões, somente lhe resta uma opção, recorrer à via judicial.